

== PER ==
13\$000

soltanto, mentre in tutte le
 librerie costa 20\$000, i no-
 stri abbonati possono ave-
 re lo splendido ed utilis-
 simo volume :

**La Donna
 Medico di Casa**

con più di 1.000 pagine
 :: e 400 illustrazioni ::

E' indispensabile in ogni
 famiglia - La provvidenza
 di ogni casa - La salute
 domestica garantita.
 Affrettate le richieste al-
 l'Amministr. del *Pasquino*.



IL PASQUINO COLONIALE

« Col tempo e con la paglia maturano le neopole... »

Abbonamento annuo Rs. 10\$000
 Un semestre 6\$000

REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE :
 Rua 15 Novembro, 52 (2.o andar) - Caixa, 927

Anno X

São Paulo, 21 aprile 1917

Num. 505

Il «PASQUINO» è stampato nello Stab. Tipogr. «O Pensamento» - Rua Rodrigo Silva, N. 40

Le... "quantità trascurabili", ed i loro possibili effetti

"La stampa tedesca chiama *quantità trascurabili* i paesi del sud America
 a proposito della rottura del Brasile." - (Dai telegrammi).



IL KAISER — Accidenti! Non avevo pensato che anche le « quantità trascurabili » hanno il loro peso!

ANDAR PRAT.
 EST. N.º de ORD.

CHINATO BALLOR

Ottimo
fra i
migliori

Farmacia e Drogheria Italiana "FARAUT," MACEDONIO CRISTINI e C.

S. PAOLO - Rua Alvares Penteado, N. 36 - S. PAOLO

FIUGGI - (Provincia di Roma), —
Acqua Minerale Naturale: Alcalina - Diuretica - Digestiva: Battericamente pura. Ottima per tavola, usata pura o anche mescolata al vino. Cura in modo meraviglioso i catarrhi gastrici e intestinali, il diabete, i catarrhi uretrali e vaginali, importata per consiglio dei principali medici italiani di S. Paolo. E' la migliore acqua da tavola straniera.

GIOCONDA - (Tuto cito jucunde).
Acqua Minerale Purgativa Italiana:
E' indicata per i SALI che contiene, in tutte le affezioni ove necessita sgombrare il « tubo digerente »: non causa alcuna irritazione intestinale.
E' considerata come una delle PIU' OTTIME acque purgative straniere.
Concessionari:
M. CRISTINI e COMP.
Rua Alvares Penteado, 36 - S. Paulo

HOTEL REBECCHINO di fronte alla Stazione della Luce S. PAULO

Diaria di 6\$000 e 7\$000
Refezione a 2\$000

Deposito de queijos e manteiga de Minas Vicente Pascarelli e Filhos

Fabricantes da Manteiga «Favorita» analisada
Telephone, 4872 - Caixa, 1115
Rua General Couto de Magalhães, 66 - S. Paulo

Febbri Malariche Chinino dello Stato

Rimedio infallibile per prevenire e curare le febbri malariche — Preparato col massimo scrupolo dal GOVERNO ITALIANO.

Come preservativo indichiamo di prendere una pillola ALLA MATTINA E UN'ALTRA ALLA SERA ai bambini basta UN CIOCCOLATTINO al giorno.

RACCOMANDIAMO la cura preventiva a tutti quelli che devono attraversare zone infette anche per poco tempo, e alle persone che abitano luoghi malsani e pantanosi.

COME CURATIVO — per adulti da 5 a 10 pillole al giorno — per bambini da 2 a 4 cioccolattini al giorno.

UNA SOLA pillola al giorno tonifica l'organismo ed evita i sudori eccessivi.

Unico concessionario per tutto il Brasile:

HENRIQUE METZGER

S. PAOLO - Rua Libero Badaró, N. 175 - S. PAOLO

CALZOLAI

e negozianti di cuolo I

Prima di far acquisti di forme non dimenticate di visitare la grande fabbrica di Rua Florencio de Abreu, 17, dove troverete forme pronte di ogni qualità, eleganti, moderne e da scegliere a piacimento a prezzi mitissimi. Accettansi ordinazioni per qualunque partita, garantendo un lavoro perfetto e di "guatambú", ben stagionato.

CASA "LA MOTTA,"

Rua Quintino Bocayuva, N. 66

Orologeria - Gioielleria - Oreficeria

GRANDE OFFICINA

Si fabbricano, si traslormano e si riparano gioielli, orologi, occhiali e pinces-mez. Lavoro garantito. Comprasi Oro, Platino ed Argento.

Casa di fiducia — Modicità nei prezzi

Grande Pastificio "Caruso,"

Premiato con gran Targa d'onore
all'Esposizione Internazionale di Genova 1914

Vera Semola italiana extra fine, 2\$500 al Kg.

Maccheroni comuni per ogni cassa di 9 kg. 6\$400

Idem di semolino per ogni cassa di 9 kg. 7\$500

Pastina di semolino e maccheroni speciali al kg. 1\$000

Taglierini all'uovo al kg. 1\$200

Rua Barão de Itapetininga, 31 - Telefono, 3465 - S. Paulo

Tailleur pour Dames

Si confezionano abiti secondo la più elegante e raffinata Moda.

Domenico B. Chiappetta

S. Paulo - RUA VICTORIA, N. 107 - S. Paulo

SARTORIA

Si lavora con accurata perfezione, eleganza e puntualità :: ::

Prezzi convenienti

Prezzi convenienti

"Confetteria e Bar Avenida,"

P. DE DIVITYS e C.

PANE DI MIELE - BISCOTTI

-- Dolci sistema Italiano e Francese --

Specialità in SFOGLIATELLE NAPOLETANE

Rua S. João, 181-B - - - Telefono, 375 (Central)

S. PAULO

Il Banco di Napoli

(Istituto di Emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della legge 1.º Febbraio 1901, N. 24 e del Relativo Regolamento ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno dei risparmi degli emigrati italiani, ha ordinato a partire dal 1.º Giugno 1912 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

La Società Anon. Industrias Reunidas F. MATARAZZO

la quale da detta data riceve le somme che:

- a) debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- b) debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- c) debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera.

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato



Navigaz. Gener. Italiana

"La Veloce",

"Italia", "Lloyd Italiano",

SERVIZI COMBINATI

Italia -- Brasile -- Plata

Industrie Riunite F. MATARAZZO

Società Anonima

Sede Centrale: RUA DIREITA, N. 15 — S. PAULO

Telegrammi: "Matarazzo", — Cassa Postale, 86

Filiali:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Rosario de Santa Fé.

STABILIMENTI INDUSTRIALI

Mulini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.
 Filatura — Tessitura — Cascamilicio — Maglieria e Tintoria « Mariangela ».
 Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Belemzinho.
 Fabbrica di Sapone « Sol Levante ».
 Fabbrica di Olio « Sol Levante ».
 Pilatura di Riso.
 Amideria e Fecoleria « Matarazzo ».
 Raffineria di Zucchero.
 Macinazione di Sale.
 Segheria « Matarazzo ».
 Fabbrica di Strutto in Itapetinga.
 Compagnia di Navigazione a Vapore « F. Matarazzo ».

SUD-AMERICA EXPRESS

Grandiosi vapori in "Dulio", e "Giulio Cesare", avanzata costruzione

STAZZA: 27.000 Tonnellate — Velocità: 20 NODI
 Macchine a turbina

Agenti: Industrie Riunite F. Matarazzo

S. PAULO - Rua Direita, 15 — SANTOS - Rua Xavier Silveira, 120

Società di Imprese Marittime
 ITALIA-AMERICA

Av. B. do Rio Branco, 2, 4, 6
 RIO DE JANEIRO

CASA ROCCO

Casa di gioi, orologi e pietre preziose.

Casa Matrice: Rua General Carneiro, 85 - Telef. 3800.
 Succursale: Rua Mauá, n. 95 - Telefono, 2950.
 Caixa postal, 1181 - S. Paulo

TAPPEZZERIA

DI

José Ghilardi

Rua Barão Itapetinga, 71
 Telefono 2191 — S. PAULO
 SPECIALITA' IN
 TAPPEZZERIA DI CUCIO

Lavori perlettissimi
 al massimo buon mercato

Banco Popular — de Cambio

Januario Montemurro
 2, Rua General Carneiro, 2
 Passaggi marittimi
 Cambio - Rimesse

Esposizione di Mobili della Officina CATALDI

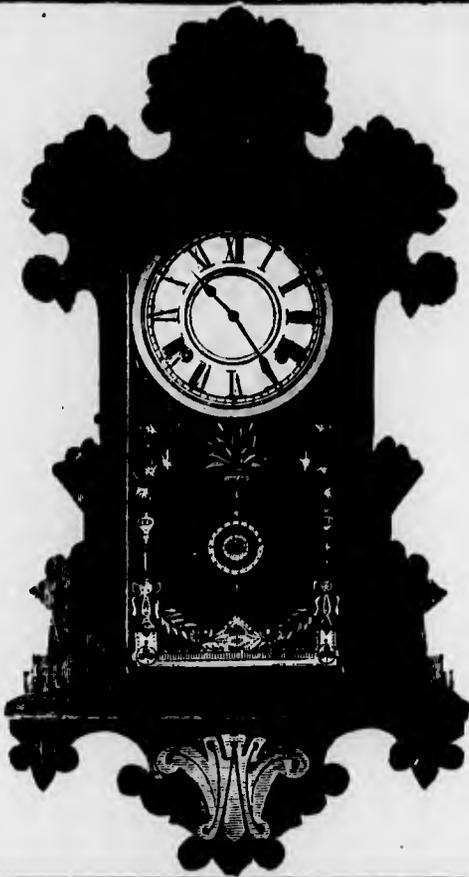
RUA FLOR. DE ABREU, 103
 Mobili semplici e di stile. Lavoro accurato — Installazioni complete di Case commerciali e bancarie.
 Officina: Rua S. ROSA, N. 78
 TELEFONO, 259 — (Braz)
 Massariol, Riccò e Cia

CALZOLAI

Prima di fare acquisti di forme di scarpe visitate LA FABBRICA
 E. GRIMALDI
 Rua Flor. de Abreu, 134
 ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di forme.

Le vere pizze e sfogliateille alla Napoletana

si mangiano tutte le sere
 — dalle ore 19 in poi —
 67 - Rua Ypiranga - 67



Le ultime novità
 in OROLOGI
 - da parete e Sveglie -

hanno ricevuto

CARLO MASETTI & C.

Depositari delle rinomate case ANSONIA CLOCK di New-York e WESTERN CLOCH, DE LA SALLE, 111.

Osservate il nostro campionario

Ladeira S. Ephigenia, 3 - S. PAULO

Telefono, N. 2708

Unici concessionari dell'insuperabile orologio "ZENITH."





NÃO TENHA
— CASPA!



NÃO SEJA
— CALVO!



NÃO TENHA CÂ-
— DÉLUS MARRONS!

USE **KUNDRY**

Tônica, Antisettica e Profumata

approvata dal Laboratorio dello Stato e da
distinti medici, che la usano e la prescrivono
al loro clienti

In vendita presso tutte le case di Profumerie,
Stoffe, Farmacie, Drogherie e Saloni da Barbieri

All'ingrosso presso la **CASA EDISON**, S. Paulo
e João Lopes, Rua 11 de Agosto

TREVO

la miglior marca
di burro



MACCHINISMI

I più perfezionati per caffè, riso, legna ed
altre industrie.

Trasmissioni complete di propria fabbrica-
zione e importate. - Prezzi ridotti.

Companhia Mechanica e Importadora de S. Paulo

Agenti generali nel Brasile dei rinomati
Automobili FIAT.

Esclusivi agenti per la vendita dei pro-
dotti della Compagnia SILEX e Paulista de
«Louça Esmaltada».

Rappresentanti della conosciuta Fabbrica
a Vapore «Robey» per lo Stato di S. Paulo.

Agenti della Società di Prodotti Chimici
L. Queiroz.

Rua 15 de Novembro, 36 - S. Paulo



AL MEDICO del pianoforti

Officina di fiducia per
le riparazioni e ri-
torme di pianoforti.

Accordatura 10\$

Raffaele Merzani

Richieste per telefono, CIDADE 2262

Officine Rua TUPY, 59 e 59 A (Casa propria)

Acquista, cambia, vende pianoforti d'occasione

“Farelo,, puro di “Trigo,,

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO
se volete conservarlo sano

Il “FARELO DI TRIGO,, quando è puro, è un ottimo
alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche
il più ECONOMICO.

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento.

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

“Moinho Santista,,

RUA S. BENTO, 61-A - S. PAULO

Restaurant Romagnolo di MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora -- Si accettano pen-
sionisti -- Vini e Bibite di ogni qualità -- Specialità In
Tagliatelle casalinghe -- Colazioni e pranzi a domicilio.

PREZZI MODICI

RUA DO SEMINARIO, N. 14 -- S. PAULO

Restaurant-Bar MANARA

RUA DO ROSARIO, 13-A - Telefono, 26-58

Questo antico e rinomato Restaurant-Bar -- passato ai soci
AMEDEO BUCCIARELLI e AMLETO ALVISI -- è stato intic-
camente trasformato -- Oggi è divenuto un locale elegantissimo

Cucina di prim'ordine, con vini eccellenti importati
direttamente, e, quel che più preme, a prezzi alla
portata di tutti -- Servizio inappuntabile --

La cucina, è bene si sappia, è diretta dal socio AMLETO AL-
VISI, ex-primo cuoco della «ROTISSERIE SPORTMANN».

Provare per credere

Stabilimento Musicale PIETRO MASCAGNI di ATTILIO IZZO

Rua General Carneiro, N. 30 e 32 -- Telefono, 4504

Filiale: Rua D. Sebastião Pereira, 21 -- Telefono, 5027

S. PAULO

Grande assortimento di Metodi e Studi per Piano, Vio-
lino, Flauto, Mandolino, Violoncello, Chitarra e Contrabasso.
Musica per piccola orchestra, Terzetto, Duetto, per piano
solo, e canto e Piano.

Tutti i giorni novità in musica per piano, e canto e
piano a 500 reis la copia.

Invasi gratis, a chi ne fa richiesta, catalogo ed un bel-
lissimo valzer col ritratto di Mascagni.

Piani, Violini, Mandolini, Chitarre, delle migliori marche.
Accessorii e corde per qualunque strumento a corda.

“Companhia União dos Refinadores,, - São Paulo

Il caffè e lo zucchero

marca “União,,

-- sono i migliori della piazza --

Casa Sammartino ALFAIATARIA

Tailleur pour Dames -- Modas para Homens

RUA 11 DE AGOSTO, 2 (Subrado)

Caixa do Correio, 985

S. PAULO



Il ranonico-deputato, Valois de Castro, versa amare lacrime sulle spoglie del figlioccio... luterano.

Le ripercussioni

I battaglioni volontari italiani

L'iniziativa lanciata nel Nord-America ha subito trovato imitatori nel Brasile ed anche qui si costituiscono numerosi battaglioni di volontari italiani.

Oltre all'amore che lega gli italiani alla patria adottiva brasiliana, vi sono varie altre potenti ragioni per le quali l'entusiasmo bellico non poteva fare a meno di esplodere.

Anzitutto è abbastanza difficile che il Brasile possa mandare in Europa i volontari italiani, potendo efficacemente contribuire ad aiutare gli alleati in altre forme.

Ancor più difficile poi che i tedeschi compiano uno sbarco nelle coste del Brasile per combattere i tedeschi volontari.

In terzo luogo l'arruolamento dei battaglioni dei volontari rostituisce una specie di *alibi* morale per tutti i gloriosi reuniti del Regio esercito.

Finora si hanno notizie dei seguenti battaglioni:

1° Battaglione di volontari ciclisti, organizzato dal Cav. Luigi Schiffrini, ex-presidente del Comitato Interventista. Il primo, per non dire l'unico, che comprese subito, ancor prima che la guerra venisse dichiarata, quale doveva essere la linea di condotta di tutte le nazioni latine.

2° Battaglione di lancieri, organizzato dal Comm. Gaetano Pepe, sullo stampo di quel battaglione di volontari che doveva partire con lui per l'Italia appena scoppiata la guerra,

e che non partì per essersi svegliati tardi tutti i componenti.

3° Battaglione di bombardieri a mano, organizzato da Umberto Serpieri.

4° Battaglione di alpini, organizzato da Rustiens...

5° Battaglione di infermieri organizzato dal Comm. Prof. Gino Gelli.

6° Battaglione di somieri (asini), organizzato da Massimo Rossi.

7° Battaglione di aviatori, organizzato da Arturo Trippa.

8° Battaglione di cavalleria marina, organizzato fra i soci dell'*Esperia* dal presidente Marcello.

9° Battaglione infantile, organizzato da Angelo Paoli col personale di redazione del *Fanfolla*.

Si sta pure organizzando un servizio completo della Croce Rossa, a cura di alcune signore del Comitato Femminile.

Data l'assenza di ogni pericolo non è da dubitare che lo spirito eroico della colonia segnerà in questa circostanza una delle sue più belle affermazioni.

Terremo bene informati i lettori di tutto questo movimento.

DOTTOR J. VIGNOLI



Optimetrico, laureato nell'Università di Pensilvania (U. S. A.) — Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo adattamento degli occhiali — Rua LIBERO BADARO N. 52, Primo piano - (Elevador)

DOCUMENTI

Nel
Cimitero
della
KULTUR

In una valigetta dimenticata dal ministro Paoli, a terra, al momento dell'imbarco sul *Rio de Janeiro*, sono stati trovati i seguenti documenti:

KAISER — Berlino

Sottomarini stavolta averla fatta grossa, affondando vapore "Paraná", l'intero Brasile sollevatosi esige immediata rottura diplomatica, guerra. Cosa posso dire?

Ministro Paoli

Ministro PAOLI — Rio de Janeiro

Ci mancherebbe altro tirarmi addosso anche il Sud America dopo il Nord. Trovate senza qualunque per dire che nostri sottomarini non affondarono "Paraná". Suggestivo dire "Paraná" silurato da solo, oppure battuto mina, oppure affondato sottomarino francese per provocare rottura.

Guglielmo

KAISER — Berlino

Non attacca. Provato senza mina ma quasi quasi il legnavano. Capitano "Paraná", assicura aver ricevuto dopo siluro cinque cannonate. Non consta vi siano mine sparanti cannonate. Nemmeno senza "Paraná" silurato da se stesso va. Ho provato dire che aveva sbattuto in uno scoglio. Lauro Muller, per tutta risposta, sbattutami porta sul naso dicendomi preparare valigie.

Paoli

Ministro PAOLI — Rio de Janeiro

Non potendo evitare rottura Brasile, lanciate immediatamente proclama tedesco insorgano. Proclamate decatura Repubblica, ripristinato Impero. Impossessatevi marina, ferrovie, esercito. Prendete per il momento Rio, S. Paolo, Santos, Petropolis, Campinas, Ribeirão Preto, Curitiba, Porto Alegre e metetele da una parte. Intanto verrò io a mettere a posto ogni rosa.

Il Kaiser

GUGLIELMO — Berlino

Impossibile lanciare proclama qualsiasi altra cosa. Governo Brasile lanciato me quattro dita lontano dal paese.

Viaggio volta Berlino. *Paoli*

Ministro PAOLI

(Radiogramma)

Ordinovi attaccare Brasile con corda al vapore che trasportavi Germania. Conducelo mio cospetto per punirlo anziana.

Guglielmo

Fumate Sigarette "PIERROT",

Ultima creazione di TRAPANI & C.^{ia} — S. PAULO

44 — Mistura Extra a . . . 400\$ o maço
33 — Mistura Fina a . . . 300\$ o maço
22 — Fumo Caporal a . . . 200\$ o maço



— Vengo più di rado adesso, signor console, perché so che Ella è molto occupata. Il prestito, la mobilitazione delle classi anziane, le comere di cereali, i discorsi al Comitato Pro-Patria, i rapporti a Roma per le imminenti crucifissioni e tante e tante altre cose, so che le rendono il tempo preziosissimo.

— E' vero, ma le sue visite mi son sempre gradite. Le dirò di più: quando Ella non viene, resto nervoso. Ho sempre paura di una rottura... diplomatica. Il che sarebbe per me un vero dispiacere, perché in molte emergenze le sue parole mi sono state utilissime per riconoscere nomi e rose della colonia. Per esempio oggi avrei da chiederle, su certi avvenimenti coloniali, una quantità di informazioni.

— Mi dispiace signor console ma io proprio non son disposto oggi a darle informazioni di sorta. Sono venuto per un'altra faccenda, più importante delle solite miserie coloniali. Vorrei parlarle un po' della propaganda della nostra guerra, o, per essere più esatti, della mancata propaganda della nostra guerra.

— Ma adesso c'è venuto apposta per farla l'Avv. Alfredo Casano!

— Lasciamolo lì, per amor di Dio! Io parlo di un'altra propaganda, di quella fatta quotidianamente nei giornali, a mezzo delle informazioni telegrafiche.

— E cosa ha da lamentarsi in proposito?

— Ma, senti, li legge lei i giornali?

— Sì, qualche volta... dà un'occhiate ai titoli.

— Solo ai titoli?

— E chi vuole che alda coraggio di leggere anche i telegrammi? Oramai debbono essere venuti a nota anche... agli impiegati del telegrafo.

— Lo credo io!

— Non si parla, in essi, che degli inglesi. I soldati inglesi fanno questo; i soldati inglesi hanno fatto quest'altro; i soldati inglesi sono meravigliosi di qui, meravigliosi di là, meravigliosi di su, di giù, di fianco, di sotto, ecc. ecc. Ogni rannata che sparano gli inglesi ha la sua eroica descrizione. Perfino gli episodi più comuni, che in questa guerra tragica si ripetono in tutti gli eserciti mille volte al giorno, hanno il loro bravo capitolo descrittivo. Ogni parola che i soldati dicono è raccolta, illustrata, lodata, ecc. ecc. ecc. L'effetto che fanno su di me, questi telegrammi, lo fanno su molti altri. Ho sentito più d'uno laguarsi e dire: — Che sgonfiamento!

— Uno sgonfiamento vero e proprio. Adesso poi con la vittoriosa offensiva inglese e l'eroismo dei soldati portoghesi, non c'è pericolo che si possa leggere nelle pagine dei telegrammi qualsiasi altra notizia interessante. E dall'Italia, poi, dalla Cenerentola Italia, non vengono quasi più notizie.

"HOTEL PAULISTA"
CASA SEM LUXO
PEDRO PERRELLA, Proprietario e gerente
Stanze e cucina di 1.0 ordine - Carrozza
dell'Hotel all'arrivo di tutti i treni.
Praça Dr. Cândido Rodriguez
- S. JOSE DO RIO PARDO -

Due o tre telegrammi al giorno, monchi, monchi, insulsi, con l'aggiunta del semplice comunicato ufficiale, senza mai una relazione un po' ampia che getti uno sprazzo di luce su quel gigantesco sforzo, su quella lontana eroica lotta che i nostri soldati sostengono ogni giorno sul fronte più arduo, più difficile, più sanguinoso della guerra europea.

E' vero.

E fosse solo questo. Quando le agenzie largheggiano un poco nel servizio telegrafico d'Italia è solo per mandarci tenebrosi telegrammi, quasi intinti di pessimismo, quasi profettizzanti la sciagura, circa quella rolosale offensiva austro-tedesca contro di noi che da parecchi mesi ci viene annunziata, senza che, in pari tempo, i servizi telegrafici ci informino dettagliatamente della serena ed ineccepibile fiducia dei nostri capi e del paese, e dei preparativi nostri non solo per respingere l'ipotetica offensiva, ma per rincorrere alle calcagna gli... offensori.

Questo sarebbe tuttavia il meno: ci potrebbe essere la senza di non fornire particolari notizie al nemico sui nostri contro-preparativi, per quanto questa senza non sia stata emanata per quella gloriosa offensiva franco-inglese che si sta effettuando e della quale, con tutti i particolari, si parlava da mesi e mesi.

Quello che più sentiamo e più ci fa dispiacere — di fronte specialmente allo spreco di telegrammi per elogiare il soldato inglese — è la completa assenza di notizie della nostra guerra. Si combatte ogni giorno acanitamente nel Trentino e nel Carso; i nostri soldati cooperano in Macedonia valorosamente con gli alleati; combattono in Albania; andiamo occupando l'Epiro; incalziamo i ribelli in Tripolitania senza dar loro quartiere; per le vie del cielo i nostri aviatori compiono prodigi di valore, attaccando i centri della resistenza nemica; le nostre navi leggere si spingono audacemente fin nei porti nemici a bombardare ed a provocare: altre navi, in lungi convogli, cooperano con le flotte alleate ai rifornimenti di viveri e di uomini nei lontani settori della guerra e di tutto questo gigantesco eroismo quotidiano, di tutta questa redossale cooperazione alla grande lotta, noi per telegrafo non sappiamo proprio un accidente.

Le agenzie solo hanno il compito di rac-

contarci gli eroismi dei singoli fantaccini inglesi. Se noi sappiamo qualche notizia più ampia della nostra guerra è per i giornali che ci vengono dall'Italia e per i loro articoli riprodotti dalla stampa quotidiana. Ma la crisi incalza ogni giorno di più le aziende giornalistiche. La parte più interessante — l'unica interessante anzi — del *Fanfulla*, il taglio, è ridotto da molto tempo ai minimi termini. E' fare il facile profeta dire che non tarderà a scomparire del tutto, quando, per fatale necessità, le pagine di quel giornale, come quelle degli altri, dovranno ridursi ancora. E noi resteremo allora completamente al buio.

E' vero, ma che posso farci io?

— Che può fare? Noi ci sarebbe bisogno di dirglielo, mi pare. Far presente al governo questo stato di cose; fargli presente che la nostra guerra, con questi sistemi, qui passa addirittura in seconda ed in terza linea; che perfino i soldati portoghesi — il cui valore sarà senza dubbio enorme, ma il cui compito è infinitamente meno arduo — passano davanti ai nostri. Tutto questo ha non solo una ripercussione morale su di noi e nell'andante nel quale viviamo, ma può avere anche una ripercussione materiale... Questo fare della modestia ad ogni costo, quando tutti gli altri battono la granassa non è utile. Gli inglesi sono gente pratica: se fanno tutto quel po' di chiasso, non è per vanità. Essi comprendono quello che vorrà dire — il giorno delle trattative di pace — l'aver riempito il mondo delle loro ultra-eroiche gesta, l'aver cioè, con rostanza ammirabile, saturato l'universo dalla ronzante e la sronfita del nemico si deve quasi esclusivamente a loro.

Ma se anche non ci fossero queste considerazioni di... prudenza materiale a consigliare una più intensa propaganda della nostra guerra, quelle morali basterebbero per convincerci della sua necessità. Una propaganda ben fatta alimenterebbe di più il ronzorio della colonia, nelle molteplici forme nelle quali le è richiesto: prestiti, sottoscrizioni, mobilitazione.

Non è certo col lasciare unicamente e parzialmente prospettare lo spettro di un'offensiva nemica che si spingano i riservisti a partire ed i capitalisti a sborsare i loro danari.

Altro che i propagandisti alla Casano occorrono!

Il governo ha qualche cosa di più serio e di più urgente da fare. IL TORSOLO

PER TUTTI...

Il direttore della nota SCUOLA TEORICO-PRATICA DI OROLOGERIA, stabilita al Largo da Sé, 5-D, partecipa a chiunque possa interessare che tra breve inizierà un nuovo corso di OROLOGERIA, sistema nord-americano, fatto a mezzo di corrispondenza.

Tale corso è convenientissimo per coloro che, volendo apprendere l'arte dell'orologiaio, non hanno tempo né occasione di frequentare la scuola, specialmente per quelli dell'interno, che non possono stabilirsi in S. Paulo.

Mandare adesioni e domandare chiarimenti al signor Salvatore Ferrari — Caixa Postal, 1026 — S. Paulo.

PAGAMENTO ANTICIPATO - MASSIMA SERIETA'

≡ BANCA ITALO-BELGA ≡

Sottoscrizione Nazionale al Nuovo Prestito Italiano 5% - Tipo 90

La Banca Italo-Belga avvisa che è autorizzata a ricevere presso le Succursali di S. Paulo, Santos, Rio de Janeiro e Campinas, le sottoscrizioni al

Nuovo Prestito 5% al prezzo di Lire 90

per ogni 100 lire di capitale nominale, franco di ogni spesa e di ogni interesse.

Porta a conoscenza dei sottoscrittori che può anticipare sino circa al 90 per cento della somma sottoscritta e sino al 31 Dicembre del corrente anno al tasso di interesse più modico possibile, in relazione ai mercati europei, decorribile solo dal giorno della sottoscrizione, lasciando la facoltà ai sottoscrittori di pagare il saldo e di fissare il cambio sulla somma sottoscritta fino al 31 di Dicembre 1917.

Accorderà inoltre tutte le facilitazioni possibili, per la conversione in titoli del Nuovo Prestito, dei libretti di Risparmio Postali e di qualunque altro titolo o valore italiano.

Per agevolare le nuove sottoscrizioni la BANCA anticiperà somme sui titoli dell'ultimo Prestito a condizioni vantaggiose ed a tasso d'interesse modicissimo.

PICCOLA POSTA

BARBAGIANNI — Tutte quelle domande che rivoigi a me, non potresti rivolgerle direttamente al Comm., Prof., Dott., Levatrici? Le azioni dell'acqua, l'espulsione dalla società medica, l'affare Bastogi, le casse della dogana, ecc., ecc., sono cose che le deve sapere meglio lui di me. La gente perbene può credere che tutte quelle domande che fai si riferiscano a me, e tu sai quanto io ci tenga al... buon concetto della gente per bene.

Dunque fammi il piacere di mettere i punti sugli - 1 - e stal attento ai raffreddori. Andando a passeggiare di sera, dietro il Municipale, è molto facile prenderne.

Dimenticavo di dirti che non credo all'atto che lo - psichiatra - sia il Comm., Prof., Dott., ecc., ecc. Dopo tutto non bisogna negare che almeno quello sa scrivere.

Credo piuttosto che sia il « curandeiro » che prima stava a Jaboticabal. Quello oltre che uno... scienziato profondo è anche un letterato famoso.

Fra le domande che hai rivolte al Comm., Dott., Prof., ecc., ecc., ti sei dimenticato la più importante. Chiedigli un po' dov'è che ha ottenuto la libera docenza, visto e calcolato che verificati tutti i registri delle libere docenze dal 1867 ad oggi, non risulta che egli ne abbia mai ottenuto né a Firenze, né altrove.

MASSIMINO — Sta in guardia! Il governo sta per decretare la requisizione dei quadrupedi.

STELLA — Come voi trovate ridicola la nuova rubrica « Arte ed Artisti » del « Fanfulla »? Come si vede che siete retrograda e non capite niente di futurismo!

Quella è la più bella prova della elevatura intellettuale del direttore e dei redattori.

RENITENTE — Speriamo di sì, che la legge sia approvata e venga estesa anche al Brasile. Almeno ne vedremo di belline.

Anche al « Fanfulla » state pure sicuro.

LANDO — Ricevuto. Grazie vivissime rinnovata offerta. Saluti cordiali.

La cemovente e dolorosa istoria di Cimpanzè che voleva esser gerente del « Jornal do Commercio »

E venne il giorno in cui gli affari di Cimpanzè cominciarono ad andar male.

E fu il giorno in cui il *Comtute* gli ruppe le uova nel paniere ed i 30 *contos* del governo andarono in fumo.

E fu anche quell'altro giorno in cui i *gradulos* cominciarono ad accorgersi che le pubblicazioni della *Illustrazione Italiana* oltre che una cosa ridicola, erano anche un *conto do viciquo* perché gli sgonfiamenti coloniali sono stampati solo nell'edizione americana.

E allora Cimpanzè risolve di cercare un impiego; e si guardò in uno specchio; e disse fra se: si può essere più bellini di così?

E persuaso d'essere bellino trotto per la città a domandare chi aveva bisogno di lui; ma tutti dicevano: alla larga!

E la fortuna sorridendo gli andò incontro e gli disse: Al *Jornal do Commercio* cercano un bel gerente; e ci sono 700 *maruschi* di stipendio ed una *quedo porrentujem*.

E Cimpanzè si tornò a guardare nello specchio e si cavò con la saliva il lustrò dei gomiti del «tail» bleu e s'incamminò per la rua Direita.

VENDESI - Ristorante Piemontese di IGNAZIO QUAGLIA

Strada rotabile Santos-Sau Paulo, km. 30

N.B. — Siccome il Telefono non ha numero, volendo telefonarmi bisogna prima chiamare la comunicazione col centro di Villa S. Bernardo e quindi la comunicazione col « Ristorante Piemontese », km. 30, di IGNAZIO QUAGLIA :: :: :: :: :: :: :: :: :: ::

Ma una ragazza per la strada gli disse: *Como è feio!* — e allora Cimpanzè ci pensò su e credette bene di farsi raccomandare.

E andò dal Conte Mecenate perché, come grande azionista del giornale, facesse valere una sua raccomandazione; e il conte, per levarsi dattorno Cimpanzè che con la sua... bellezza allontanava tutti i clienti, gli fece.

E il Comm. Botello accolse bene la raccomandazione e disse a Cimpanzè: Vediamo: io non la conosco. L'aspetto è poco rassicurante; però le apparenze potrebbero ingan-nare.

E il Comm. Botello fece assumere le informazioni; e gli venne detto che Cimpanzè lavorava di notte al tavolo verde, per disfare quello che faceva di giorno; ed altre cose gli dissero e gli volevano dire, ma il commenda-tore ne ebbe abbastanza e non volle sentire nemmeno quello che gli diceva Pasquale Se-greto.

E fece dire al conte di avvisare Cimpanzè che da quel giorno gli era proibito il transito per rua Direita; e che se osava passare davanti al *Jornal do Commercio*, lo faceva prendere e mettere dentro la caldaia del piombo.

E Cimpanzè non vi è più passato, per disgrazia dell'umanità; e adesso chiede ad Umberto e ad Angelo che gli prestino gratis le colonne dei comunicati a pagamento perché vuol fare delle *moftinas*.

E Umberto e Angelo, come hanno già fatto, gli le presteranno, non ostante che il *papel* costi caro e ci sia la crisi giornalistica.

Ma non ostante le *moftinas* il posto di gerente del *Jornal do Commercio*, Cimpanzè l'ha perduto per sempre, con tutti i 7000000 ed il 10 per cento sugli annuzzi.

Hotel dos Viajantes - S. Roque

Finalmente il nostro *Carlussara*, albergatore e amico di tutti i viaggiatori, s'è deciso di mettere a nuovo il suo già accreditato Hotel. Camere pitturate a nuovo, letti bianchi e grandi, materassi di lana; in tutto poi si nota quella pulizia, quel benessere e quelle piccole comodità così care e così apprezzate dal viaggiatore.

Siano certi che al nostro *Carlussara* numererà così la sua già vasta e affezionata clientela.

Valuá murreu

(Canzoneta c'on musiga du « Meu Inoi morreu »).

*O' sã moça diligenti
Mi dá uma informação:
Chiquê aquillo gisuita
Chi abbraccia aquillo allemô?*

*Si a gisuita é brasileiro
I abraçaciã un allemô,
O' é ladeã di gallinha
O' um passã d'ua spião.*

*Bis: O' Valuá murreu,
O' che vamos fazer
Vamos jogãr alli, Maninho
P'ê'n oribu' evaciã.*

*Non poti sã brasileiro
Nê ingreiz nê italiano,
Nê franceiz nê portughese
I nê uocli-uniriquano.*

*Perchê tuttos istus paru
Tê brã i tê quacã,
I non io si sugiã
Di abraçaciã un allemô.*

O' Valuá murreu, ecc., ecc.

*Mi quoda sã Bananêre
Di chi treva é illa intã!
Sarã tuvo a afrigimo
O' intã sarã allemô!*

*Non é turca chi eu canhevo
Allemô tambê um é,
Sã si fã argun gignu
Dus bialho di Tumbô.*

O' Valuá murreu, ecc., ecc.

Juo' Bananêre

(Dall' « Estado de São Paulo »)



Abbonatevi al « Pasquino »

VATHEPY

Cura: Dolóri di testa, dolóri di denti, nevralgie. — Prezzo 2\$500. — Depositario: Farmacia Massara, Rua do Thezouro, 5. — Vendesi nella Drogeria Baruel e C., e nelle buone Farmacie e Drogherie. :: ::

Prestito Nazionale Italiano, 5 %

GODIMENTO 1.º GENNAIO 1917 — PREZZO 90, PIU' INTERESSI
— DAL 1.º GENNAIO AL GIORNO DEL PAGAMENTO —

Le « Industrie Riunite F. Matarazzo »

Corrispondenti ufficiali del BANGO DI NAPOLI

per incarico ufficiale del Regio Governo, accettano sin d'ora
le prenotazioni, fissando il cambio.

PAGAMENTO DELLE CEDOLE FRANCO DI OGNI SPESA

Il "Fanfulla", non smentisce

Riceviamo e pubblichiamo :

Caro Pasquino,

Venendo a Campinas ho trovato una sorpresa. Lo stabilimento tipografico di Domenico Paulino che credevo distrutto da un colossale incendio, è viceversa intatto e lavora in pieno. Strabillato ho chiesto a qualche amico la spiegazione. Le cose andarono così.

Paulino, per reclame, fece annunciare il 1° Aprile, nel *Commercio di Campinas*, l'incendio. Il *Fanfulla* — che fa i suoi telegrammi e le sue cronache copiando da per tutto — vide la notizia e la fece sua, ingrandendola ed esagerandola.

Paulino vedendo quel po' po' di roba disse fra sé: Troppa grazia Sant'Antonio! e scrisse al *Fanfulla* perchè smentisse la notizia.

Ma al *Fanfulla* non ne valsero sapere. Dissero che per loro la casa era incendiata e che tale doveva restare, non potendo un giornale così serio, fare smentite.

Paulino — mi dicono — invocò i suoi 40 anni di servizio spesi per diffondere quel giornale in Campinas, fece vedere il danno che gli veniva dalla notizia, ma tutto fu inutile. Poi gli telegrafò testualmente così:

"Un buono ed affezionato corrispondente avrebbe già saputo come rimediare. Il *Fanfulla* non può smentire, né fare brutte figure. Se sei davvero un amico del giornale, incendia la casa sul serio così noi avremo dato la notizia con anticipo, come facciamo per i trecentomila prigionieri russi dell'anno passato".

Senza commenti. Credimi tuo

Via gl'glatore

Una Inaugurazione

Sabato scorso le autorità cittadine, le più spiccate personalità dell'industria, del commercio e delle banche, ed i rappresentanti dei maggiori giornali del paese, si son dati convegno alla inaugurazione della nuova sede d'amministrazione e di vendita al dettaglio della grande *Manifattura di Tabacchi Trapani e C.*

Le Inaugurazioni di nuovi negozi, con largo numero d'invitati, lunch, champagne, brindisi, ecc., è una cosa abbastanza comune in questo paese, perchè i negozianti sanno che per far parlare bene i giornalisti il mezzo più efficace è quello di rimpinzarli di dolci e di sandwiches e permettere magari che se ne riempiano le tasche. L'inaugurazione è sempre considerata come una spesa di reclame necessaria e, relativamente alla sua efficacia, abbastanza economica.

I giornalisti — specialmente quelli coloniali — quando il tavolo del lunch è ben fornito poco si preoccupano di esaminare il negozio inaugurato e si contentano di tesserne le lodi con le solite frasi stereotipate, con

Prestito Nazionale Italiano - 1917

CONSOLIDATO INCONVERTIBILE FINO AL 31 DICEMBRE 1931
Libero da ogni tassa italiana presente e futura — Interessi 5 per cento — Godimento: dal 1° Gennaio 1917 — Prezzo 90 più interessi dal 1° Gennaio 1917 fino al giorno del pagamento.

LA BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD Corrispondente del Tesoro Italiano

è ufficialmente incaricata della vendita presso tutte le sue Succursali e Agenzie dei titoli di detto prestito, che saranno consegnati FRANCO DI OGNI SPESA qui, oppure in Italia, a scelta del compratore.

La Banca accetta prenotazioni, fissando sin d'ora il cambio per chi lo desidera, e accordando anticipi ai compratori a condizioni di eccezionale favore.

generosità pari a quella del proprietario che li ha invitati.

Però alle "inaugurazioni" si è venuto, a poco a poco, a dare una importanza molto relativa.

Perchè il pubblico si senota, perchè la stampa esce dalle solite banali frasi del solito banalissimo "soffietto": perchè le personalità dell'industria e del commercio e delle banche intervengano realmente assieme alle autorità cittadine all'atto inaugurale, è necessario che si tratti di un avvenimento vero e proprio, di un'affermazione imponente dell'attività commerciale ed industriale. L'inaugurazione acquista allora il carattere di un importante fatto di cronaca cittadina: è un avvenimento che si riconnette strettamente allo sviluppo della città, al suo progresso; è un fatto che viene a provare il grado di ascensione delle nostre industrie e che ha lo stesso valore e lo stesso interesse generale della inaugurazione di una nuova strada, di un nuovo ponte, di un nuovo Istituto che segni una nuova tappa nel progresso costante della città.

Questo si può dire della inaugurazione dei nuovi locali della Ditta Trapani, la cui importanza non sta solo nella summosità, ricercatezza e imponenza delle nuove installazioni, che tutti i più autorevoli giornali hanno entusiasticamente lodato, ma più ancora in quello che dette installazioni rappresentano. Esse sono infatti l'esponente evidentissimo della floridezza illimitata di grande industria, legata, per nostro orgoglio, al nome italiano.

Nessuno del resto ignora quale grado di sviluppo e di prosperità abbia raggiunto la Manifattura Trapani, sotto l'intelligente ed audace guida del signor Vincenzo Trapani, egregiamente coadiuvato dal suo gerente signor Angelo Fratta e dal signor Luigi Penso capo dell'amministrazione. Nessuno ignora quale stabilimento modello — il maggiore di tutto il Brasile — sorga nel rione del Braz e come in esso ferva d'intorno il più intenso lavoro e come i prodotti Trapani mondino tutti i mercati, costantemente preferiti per la loro qualità e la cura della loro confezione.

La sede centrale, testè inaugurata e nella quale sono state profuse tante ricchezze di

arte, di buon gusto, di comodità e d'imponenza, ha messo ancora maggiormente in rilievo tutto questo ed ha dato alla popolazione di S. Paolo una sicura visione di quello che è oggi la Manifattura Trapani e di quello che sarà per l'avvenire.

Come italiani registriamo con viva compiacenza questa nuova affermazione della intraprendenza e della laboriosità della nostra colonia e ci associamo a tutta la stampa che ha tributato un giusto plauso al signor Vincenzo Trapani ed ai suoi collaboratori.

Ricordiamo, a titolo di lode, che le sontuose installazioni sono state costruite nelle officine del Liceo d'Arti e Mestieri sotto la direzione del bravo artista Luigi Scattolini e sui disegni dell'architetto Augusto Marchesini.

Ultimissimi telegrammissimi

NEW YORK, 21 — Fuora le domande di matrimonio avanzate da giovani del 20 anni ai 30 hanno raggiunto la rispettabile cifra di 13,000,000.

I giornali smentiscono che si tratti di nomi che vogliono sottrarsi al servizio militare. Essi vogliono invece allenarsi alla guerra domestica per poter affrontare preparati l'altra guerra. I più coraggiosi cercano assieme alla moglie anche la suocera.

Si prevede, fra nove mesi, un aumento di 40 o 50 milioni sulla popolazione.

BERLINO, 21 — Una commissione di porci è stata ricevuta dal Kaiser.

Il capo-porcio ha fatto un discorso per ringraziare Guglielmo del nuovo nutrimento fatto loro somministrare, cioè polvere di cadavere umano. Il discorso è terminato testualmente così: "Sia lode a chi ci ha aiutato ad elevarci dalla nostra infelice situazione. Prima erano gli uomini che mangiavano i porci, ora, grazie a Guglielmo, sono i porci che mangiano gli uomini".

Tutti i porci hanno stretto la mano al Kaiser che era vivamente commosso.

MADRID, 21 — Il governo ha preso energici provvedimenti in faccia all'ultimo siluramento di un vapore spagnolo.

Nei termini più decisi ha inviato una nota

Grande Liquidazione Libreria

volumi - 20.000 - volumi

DI OPERE SCIENTIFICHE, ARTISTICHE E LETTERARIE DEI PIU' CELEBRI
AUTORI ITALIANI E STRANIERI, SONO POSTI IN VENDITA A SOLI

400 Reis la lira italiana

presso la **LIBRERIA ITALIANA**

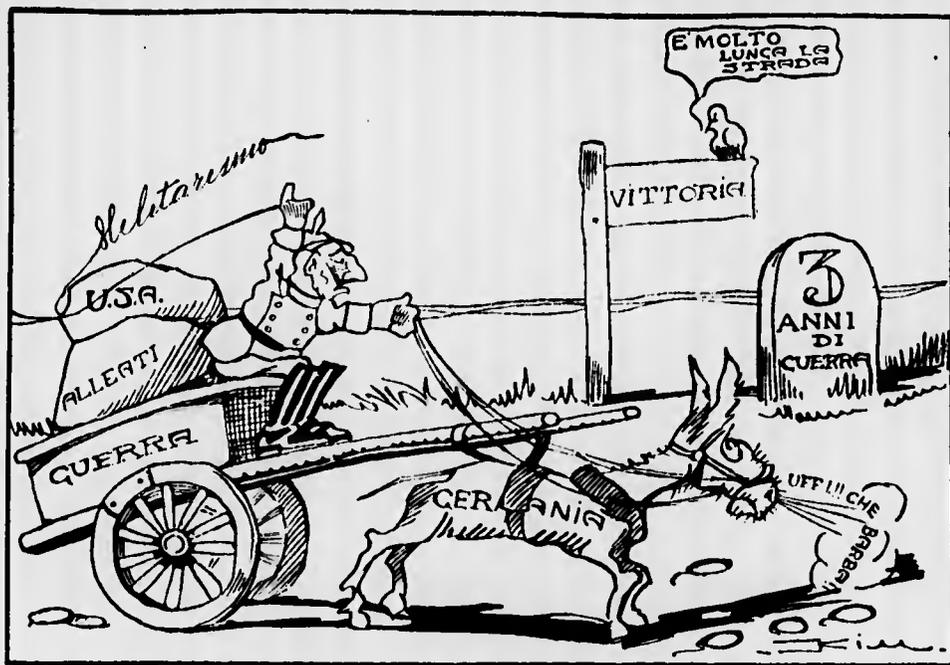
S. PAULO — RUA FLORENCIO DE ABREU, N. 4 — S. PAULO

F. III DEL GUERRA

Casa Matrice

Rua Florencio de Abreu, 129-131

Avvertono la loro Spettabile Clientela che hanno aperto una filiale in Rua GENERAL CARNEIRO, 77 (di fronte al Mercato), ove troveranno tutti gli articoli del loro ramo di commercio. Massimo buon mercato.



GUGLIELMO — Ih! Ih! Ih!... somaro! Forza che ci siamo!
IL SOMARO — Caro te! Son stufo! Son tre anni che mi dici che ci siamo e non si arriva mai. E il peso aumenta per la strada...

Coupons per i lettori del Pasquino

Vale 600 réis

per l'acquisto dei Romanzi della
Biblioteca Romantica Mensile

Questa la magra — non per mia colpa — rassegna della settimana. Quando fra pochi giorni avremo la riapertura dell'Apollo con nuovi artisti e nuovi prezzi, darò un resoconto particolarissimo, senza trascurare neanche un pelo.

Den Ciccio

Audizione di Pianoforte

Davanti a numerosa assistenza di pubblico e invitati, ebbe luogo — martedì u. s., nel Conservatorio Drammatico e Musicale — l'audizione musicale di Pianoforte data dall'esimila concertista argentina, signora Anna Fernán Rodríguez de Frega Lotito, la quale, di passaggio per S. Paolo, ha voluto offrire alla stampa e al pubblico paulistano poche ore di vero godimento artistico.

In tutte le varie e difficili esecuzioni, la brava pianista fu molto ammirata e applaudita, sia per l'interpretazione perfetta dei pezzi di opera, che per il colorito che seppe dare a ciascuno di essi, mostrando di possedere una padronanza non comune del pianoforte e un'educazione artistica invidiabile.

PASQUINATE

Un prete brasiliano, rinnegato,
Ha il duolo di Troppmajer consolato!
Fischiate il pio canonico cristiano,
Che adora l'empio Kaiser luterano...

Solo l'abate Kruse una medaglia,
Può dar al vergognoso don Canaglia,
Che ovunque, in questo libero Brasile,
E' disprezzato qual Lojola vile!

Non sai che nel ginnasio di S. Bento,
S'insegna col teutonico talento?
E' là che i giovanetti brasiliani,
Imparan ad amar Guglielmo e i... cani!

Kruse una Messa celebrò in onore,
Di Checco, l'immortal impiccatore;
Ma quando seppa il « Paraná » affondato
Tacque... e in ciò fu dal Vescovo imitato!

A Porto Alegre, i brasiliani ardenti,
Picchiarono i tedeschi prepotenti...
Or non dirà il « Correio Paulistano »,
Che tale azione la fece il « carcamano »...

Un vil strozzino, sommo illetterato,
Da quattro penne ignobili adulato,
Compra le lodi a furia di... denaro,
Ma l'ambizioso creperà somaro!

Possiede vera gloria l'Uomo geniale
Che col talento diventò immortale...
La grande « Illustrazione » (l'Italiana)
Non parla d'una gloria falsa e... vana...

Leggetela, italiani, ed ammirate
La gloria di Schiffini, il gran Magnate,
L'Uomo possente per virtù e valore.
Della colonia fulgido splendore.

Salve, Schiffini! La campagna infame,
Mossati da quell'alme di letame,
L'hai finalmente vinta e castigata...
Evviva la tua gloria vendicata!

TEATRI

Apello

Questo gaio ed innocente ritrovo è stato chiuso perché il pubblico che lo frequentava si era stancato di « sbattere » le mani a quelle ragazze che agivano ultimamente. L'impresa se n'è accorta a tempo ed ha chiuso. Se aspettava un altro poco le porte si chiudevano da sé.

Sappiamo però che l'impresa ha telegrafato a tutti gli agenti teatrali del mondo perché le mandino i numeri più celebri del café-chantant internazionale. Fra giorni arriveranno 50 o 60 divette tutte bene educate all'alla scuola parigina.

Qui « habilité » dell'Apollo fra breve saranno dunque vittime di nuove... bellezze artistico-industriali-idrofiche-eterogenee.

Le artiste rimaste a spasso per vendicarsi dell'impresa ed anche per causa dell'aumento del prezzo del pane fanno noto a tutti gli interessati che hanno ribassato i prezzi per le loro scritture, più del 60 per cento.

Soltanto la Sara Sevilla e la Antoniazzi tengono duro sugli antichi prezzi.

La Sevilla avendo le « fisique du role » con relativa tosse debutterà con la « Travata » ridotta a soli tre atti. Non avrà luogo infatti la morte, perché questa Travata avrebbe lo stomaco di sposarsi anche il padre di Armando Duval.

L'Antoniazzi probabilmente si ritirerà dalle scene per impiantare la Cooperativa della scienza medica italiana.

Maria di Franco fra breve si alleggerirà di un pesante fardello che da circa nove mesi le hanno appoppato. E' molto nervosa, perché non ha saputo ancora trovare un cognome di fantasia elegante, anzi « charmant » per il... fardello.

Ida Dargilli è stata scritturata per cantare privatamente con due tuoni sotto diversi ammiratori.

Guil Bazar, ballerina turca, è partita per Ribeirão Preto per passare in rivista tutti i Michet alleati e dar loro battaglia in favore degli imperi centrali.

La Violetta darà la mano sinistra ad un Gigolo.

La Bella Amelia si darà alle canzonette ambulanti e canterà davanti alla nuova « Charutarla » in Rua 15, una canzone col titolo « La Trapanatura ».

Pimpinella visto che guadagnerà di più ritorna nella fabbrica di tessuti.

Portolette ha lasciato il palco per la dattilografia. Scrive a macchina in un giornale francese.

M. Marcy parte per Poços de Caldas per guarire tutti quelli che soffrono il mal d'amore.

alla Germania chiedendogli senza per averle fatto sprecare un siluro ed imponendole categoricamente di continuare a silurare tranquillamente tutti gli altri piroscafi spagnuoli. La nota aggiunge inoltre che se la Germania oserà compiere ancora qualsiasi altro atto di prepotenza o sopraffazione la Spagna rompendo ogni indugio, continuerà a sopportare con santa rassegnazione e con gusto tutto quello che la Germania vorrà.

La nota ha prodotto la più profonda impressione nel popolo, che teme una dichiarazione di guerra da parte della Germania.

Le lavandine hanno già aumentato i prezzi.

BERLINO, 21 — La grande ritirata strategica ideata da Hindenburg viene eseguita alla perfezione. — I soldati entusiasti dal successo spingono il loro andare anche oltre le linee tracciate dal grande Maresciallo. Se l'ardore patriottico ed eroico non verrà meno, non è difficile che i soldati tedeschi si spingano fino oltre il Reno.

La popolazione di Berlino, in segno di giubilo pianta chiodi sulla statua di Hindenburg.

BERLINO, 21 — Guglielmo ha firmato un decreto concedendo al ministro della marina una proroga di altri tre mesi per l'affamamento dell'Inghilterra mediante i sottomarini.

Buenos Aires, 21 — Il governo della Repubblica Argentina, rievocando le origini della nazionalità argentina ha deciso di seguire in tutto e per tutto la Spagna, nella politica internazionale. Il ministro tedesco ha perciò telegrafato a Berlino che le navi argentine possono essere affondate senza timore di complicazioni o proteste.

BERLINO, 21 — Il Kaiser ha nominato il canonico Valois de Castro, eurato della sua particolare cappella e di quella del Kronprinz.

BARATAS?
Pó Azul!
 Farmacia Italiana DE MATTIA & C.
 S. PAULO
 Depositari: A. BARBATO & IRMÃOS
 Rua S. Caetano, 225

L'Istituto Basile diretto dal prof. L. BASILE col titolo di professore del Ginnasio di S. Paolo, autore di libri scolastici premiati con medaglia nell'Esposizione di Rio de Janeiro del 1908, è l'unico Istituto italiano che prepara alunni per l'ammissione ai corsi universitari, — Interni, esterni e seminterni. Corso elementare e ginnasiale. Insegnamento di pianoforte e violino. Rua do Seminario, n. 13.
 N. B. - Quest'Istituto non è sotto la protezione della Dante.

IL RINNEGATO DI PORTO ALEGRE PAGA IL FIO DELLE SUE INFAMIE

**Il dott. Andreatti schiaffeggiato e sputacchiato sulla pubblica via
La tipografia dove si stampava il "Trentino", assaltata
La fuga del prede dottore. Scomparso dalla circolazione**

Noi non siamo certo di coloro che predicano la violenza, e ci associamo volentieri a coloro che invece raccomandano la calma ed il rispetto alle persone ed agli averi dei nemici. Ma non siamo nemmeno di coloro che condannano inesorabilmente certe più che legittime reazioni, quando sono rivolte contro chi, per lunghi e lunghi mesi, non fece che insultare trivialmente e provocare in tutti i modi.

I lettori del *Pasquino* che hanno seguito la nostra campagna contro il famigerato dottor Andreatti di Porto Alegre, sanno di quanta lordura e di quanta infamia egli si fosse coperto con il suo giornale *Trentino*, sorto in lingua italiana ad insultare ai più nobili ideali della nostra nazione, ad infangare tutto quello che di più caro e di più sacro esiste per gli italiani.

I nostri governanti, i nostri generali, i nostri eroici soldati, la popolazione civile, le donne d'Italia perfino, furono da lui continuamente insultate: la nostra guerra fu derisa ogni giorno; i motivi che ci spinsero contro l'Austria, falsati, alterati, disprezzati.

Il dottor Andreatti, italiano, fu, in Porto Alegre, il più turpe assertore dell'austriacismo, il più immondo traditore della causa dei suoi fratelli irredenti, il più cinico rinnegato dell'italianità. Tutto ciò è durato per mesi e mesi; per anni anzi.

L'educazione e la tolleranza degli irredenti di Porto Alegre erano da lui interpretate come una tacita approvazione alla sua ignobile condotta: si che egli si vantava sovente di essere il padellino dei veri scottamenti degli irredenti stabiliti nel Brasile!

Ma sono venute in buon momento le dimostrazioni patriottiche di Porto Alegre, degenerate in conflitti gravissimi, in causa delle provocazioni tedesche, ed il dottor Andreatti ha potuto vedere quali fossero i sentimenti del popolo porto alegrense e degli italiani stabiliti in quella città a suo riguardo.

Il seguente telegramma giunse martedì mattina ce ne dà conto:

Redazione PASQUINO COLONIALE
Rua 15 Novembro, 33 — S. PAULO

Durante dimostrazione e conflitti verificatisi questa città contro tedeschi venne assalita *Tipografia da Esperança* ove stampavasi il *Trentino*, diretto dal rinnegato dottor Andreatti, che, dopo rottura diplomatica Brasile Germania, aveva rivolto Brasile insulti. Pronto intervento polizia impedì impastellamento.

Dottor Andreatti venne aggredito gruppo italiani e brasiliani e schiaffeggiato sulla pubblica via, coperto sputi. A stento fu sottratto ira popolare.

Costanti dottor Andreatti unitamente sua signora essersi allontanato Porto Alegre, ripartendo vicina colonia.

Trentino sospese pubblicazioni. Italiani qui decisissimi non permettere che dott. Andreatti ritornare a pubblicare giornale e ristabilirsi città. Invierò lettera altri partidarî.

ITALIENS

Ripetiamo che siamo contrari per teoria e per educazione a qualsiasi violenza, ma non possiamo non giustificare quello che gli italiani di Porto Alegre hanno fatto al dottor Andreatti, che per tanto tempo li provocò e li insultò. Speriamo che, una volta per sempre, sia stato eliminato dalla circolazione giornalistica, e che gli avvenimenti lo consiglino a meditare che il mestiere di spia e di traditore sarà ben rinunciato, ma non è esente di pericoli.

Oggi va un pensiero di gratitudine a quei pochi o molti italiani o brasiliani che hanno lavato gli insulti per tanto tempo lanciati contro l'Italia e contro il Brasile.

Ti dirò, le risciacquano così bene le chiacchiere... prendi una sigaretta...

— Sei buonine... quanto?... 200 reis?...

— Sei morto?... quattrecento ceissoni... con l'affare del *sello* oggi è tutto caro appesato... più nulla sfugge alla inesorabile legge del *sello*, si tratta niente meno che col primo del mese anche ogni chicco di caffè deve portare un *sello* di dieci reis...

— Farà la burletta?... o come faranno per attaccare il bollo ad ogni chicco? Ci vorrà l'eternità avanti che sia bollato tutto il caffè...

— Niente affatto... a tutto si pensa caro mio... Tu avrai visto come funzionano le macchine per beneficiare caffè; ebbene, dentro nei tamburi si mette il caffè e i *sella* tutto insieme e dopo si dà la via alla macchina, e quindi dalle buchette salta fuori il caffè col suo bravo *sello* attaccato!

— Ma è una macchina meravigliosa!

— Tu vedessi!... i chicchi del caffè vedano come tante farfalle... e questo non è nulla, si tratta che altrettanto sarà fatto per i fagioli, per il riso, per la tosse, ecc., ecc.

— Come?... anche la tosse?... ah!... ah!... ah!... Del resto mi pare impossibile... o allora una minestra di magro, una *feijoadá* cosa verrà a costare?

— Sai, in vista della guerra, lassù pensano a tutto per aiutare il povero...

— Bene!... bell'ainta!...

— E per mettere un limite all'esportazione.

— A proposito... ne cosa ne fanno di tanti fagioli in Europa? ne mandano via bastimenti interi... certamente per le truppe non è un'alimentazione adeguata...

— Dio guardi!... dare a quei poveri soldati delle zuppe di fagioli... starebbero freschi... li son polli, carne, mackeroni, vino, caffè, insomma roba di sostanza; i fagioli sono adoprati per la preparazione dei gas asfissianti e degli esplosivi...

— Possibile?

— Possibilissimo!... lo sai bene che l'effetto esplosivo del fagiolo è tremendo e gli spari son terribili...

— Questo lo so, ma voglio dire che...

— No... no... è proprio così... Inoltre pare che anderà in vigore anche il *sello* sugli automobili...

— Ma questi non pagano l'imposto? Aspetta... si tratta che ogni giro che fa la ruota la *chauffeur* deve attaccare un *sello* da 20 sulle gomme...

— Ma questo è uno sproposito... le stelli grosse oggi... ma nemmeno il diavolo se facesse la *chauffeur* sarebbe capace di...

— Zitto... anche a questo è stato provveduto: non è la *chauffeur* che attacca il *sello*, c'è un apposito apparecchio acrobatico...

— Vorrai dire automatico...

— Insomma... sì... stomatico...

— Ma tu con la furia dei certi po' po' di starfalloni...

— E' il mio delceto... ma aspetta... guarda là, non è Fanfanelli che passa?

— Chi?... Fan...

— ...fanelli, l'avvocato... sì, e proprio lui, lo bisogno di parlargli per un affare urgente, abbi pazienza un momento... torno subito... (bu...ru...tum!)

— Caspita!... ma cosa fai?... altro che tazze!... a momenti porta via anche il tavolino!

(Continua)

BREZZA

FARFUI di Luciano Zuccoli

Il n. 4 della *Biblioteca Romantica Mensile* del "Pasquino" conterrà il celebre romanzo di Luciano Zuccoli, intitolato FARFUI.

Il successo di questa iniziativa del "Pasquino" va aumentando di volta in volta che i fascicoli vengono pubblicati.

I nostri abbonati vedono che senza spesa alcuna a poco a poco possono formarsi una piccola biblioteca scelta di buone opere, e spontaneamente ognuno ci procura nuovi abbonati.

Per aumentarne sempre più il numero, continuiamo a tenere aperto l'abbonamento straordinario da oggi al 31 dicembre 1917 alle seguenti condizioni:

Pasquino Coloniale con diritto ai volumi già pubblicati della *Biblioteca Romantica mensile*, più gli altri 9 volumi che si pubblicheranno mese per mese — *Da oggi al 31 Dicembre 1917: Rs. 7\$000.*

Pasquino Coloniale con diritto al volume **La Donna Medico di casa** di oltre 1000 pagine, con 400 illustrazioni; più tutti i volumi pubblicati e da pubblicarsi della *Biblioteca Romantica mensile* — *Da oggi al 31 Dicembre 1917: Rs. 20\$000 (interno Rs. 22\$000).*

Pasquino Coloniale con diritto al volume di Arturo Trippi: **Impressioni di carcere**, più i 12 volumi della *Biblioteca Romantica mensile* — *Da oggi al 31 Dicembre 1917: Rs. 12\$000.*

Ordinazioni e Vaglia all'Amministrazione del
PASQUINO COLONIALE

Caixa 927 — S. PAULO — Caixa 927

In Rua 15

(Scenette paolista)

Tandem Bigoletti detto Spionchi, perché comincia un po' di tralier e Pompilio Triboli, agente d'affari.

— Ciao!... Triboli... dove corri?

— Ohi!... Bigoletti... bongiorno!... e tu che ci fai così impalato?

— Aspetto uno!

— Perbacco!... sono dieci anni che ti vedo sempre così ad aspettarlo!... o che non arriva mai?...

— Eh!... caro mio... lo sai bene, questo è il paese dell'aspettative...

— Ossia dell'omulo!...

— Bravo!... è proprio così... e come vanno gli affari?

— Ma!... alla marinara... si ruzzola... spero di aver collocato una partita di cipolle... anch'io attendo il mio uomo!

— Intanto che si aspetta andiamo a prendere un caffè...

— Andiamo pure... ma non là...

— Perché?

— Perché l'altro giorno mi restò una tazza attaccata a un baffo...

— Come?

“Bordado Moderno,”

Rivista Artistica Mensile di Ricami e Biancheria, indispensabile in tutte le famiglie — Unica nel genere nel Brasile — 12 mesi 5\$ - 6 mesi 3\$ - numero separato 500 rs., franco per posta non raccomandato — Edizione e proprietà della AGENCIA LILLA-EDITORA INTERNACIONAL.

42-A, Rua Direita — Telefono, 3130
Cassetta Postale, 734 — S. PAULO

N. B. — A chi si manderà 100 reis in francobolli da 10 o da 20 reis per le spese, invieremo un numero arretrato qualsiasi come SAGGIO gratis!

La strafexpedition!

Che cos'è quel pullulare
D'elmi e fanti nel Trentino?
Quel venire e quell'andare
D'ungheresi sul cluchino?
Oh! non fateci attenzion:
E' la *strafexpedition!*

Dunque è il bis di quell'affare
Che tentarono nel maggio?
Si capisce! Occorre dare
Qualche prova di coraggio,
E Conrad, buon mattacchion,
Fa la *strafexpedition!*

In Val d'Adige ha portato
Fitte siepi di sloveni,
Ma qualcuno ha già notato
Che i calzoni hanno ripieni
Perché c'è la repulsion!
Per la *strafexpedition!*

Sono mille e mille i caschi
Che or brillan fra la neve,
Saran mille e mille i fiaschi
Che dal veneto tra breve
Offriremo e con ragion
Alla *strafexpedition!*

Turco-bulgari, germani:
Strombazzate l'avventura!
Son tranquilli gl'italiani
E aspettando ad ogni altura
Guardau verso settentrion
Con assai *strafoltizion!*

G.

Il libro di Arturo Trippa

«Impressioni di carcere» di Arturo Trippa.

Abbiamo sul tavolo di redazione il libro che Arturo Trippa ha scritto durante i pochi (e molti) giorni di carcerazione subiti.

Rievocare un libro pubblicato qui in lingua italiana è cosa che avviene assai di rado; l'intelligenza ama esplicitarsi con mezzi meno severi e in pagine di più facile compilazione, ed è così che ogni giorno — si può dire — la posta reca giornali e giornaletti nuovi e morituri.

Il Sovrano depurativo del sangue

Sciropo Pagliano

del Prof. Girolamo Pagliano di Firenze

Tutte le etichette originali e quelle indicanti come concessionario esclusivo per Brasile **Emilio Ajroldi** sono state depositate e registrate, quindi DIFFIDARE e RIFIUTARE qualsiasi altra confezione che sarà considerata contraffatta e si procederà contro gli infrattori a termine di legge.

I Germi Tubercolari

fioriscono nei luoghi più insospettati e rapidamente attaccano un corpo indebolito da raffreddori o debilità generale, ma se i polmoni sono fortificati coll'EMULSIONE SCOTT il loro progresso può essere prevenuto e spesso vinto.

L'EMULSIONE SCOTT è usata nei campi per tubercolosi perchè il suo nutrimento altamente concentrato dà forza e resistenza più rapidamente che il male distrugga. Assimila senza danneggiare la digestione e non contiene alcool.



Nulla assolutamente eguaglia l'EMULSIONE SCOTT per rafforzare i polmoni ed eliminare raffreddori e tosse.

12-25

Siamo quindi perciò più grati dell'invio all'amico che è l'autore di *Impressioni di carcere*. Ma non è per questa amicizia che sentiamo il dovere di parlarne anche noi, né essa influisce per nulla sul nostro giudizio.

Se ne parliamo è perchè il libro merita di essere letto non solo da quella parte intellettuale della colonia che legge per abitudine e per passatempo e da quell'altra plecolissima che legge per bisogno, ma da tutti, dagli operai, dai lavoratori, massimamente da essi che più son vicini a quello che è l'occasione del male, che più mancano — come massa e per necessità di cose — di quel freno morale che evita il delitto, che più vengon trascinati dal vino, dalla violenza delle passioni, dall'irrimenza dello istinto verso la colpa, che nell'intimo dell'animo pur tanto aborrono.

E non solo gli italiani dovrebbero leggerlo, ma tutti di qualunque nazionalità, i brasiliani massimamente, quelli che *più in alto sono e più possono* per vedere se ad essi sia dato — almeno in parte — di limitare l'azione non sempre correttiva, spessissimo deleteria del carcere.

Ed è questo appunto lo scopo a cui tende il libro: mostrare tutto il male che si nasconde sotto l'apparenza del bene nella condotta della Società che a mezzo della cosiddetta *giustizia* (quanto distante dal concetto assoluto, astratto, ideale di *giustizia!*) si premunisce contro possibili tentativi di offesa, intende svolgere un

programma efficace di profilassi sociale atto a migliorare se stessa migliorando l'individuo.

E' qui tutto il nerbo della questione. Dopo che la Società secondo i dettami della morale codificata ha allontanato dal suo seno l'elemento pernicioso o supposto tale, ha essa finito il suo compito o non le incombe piuttosto l'obbligo di offrire all'individuo il mezzo della sua salvazione, il necessario per la sua rdenzione, così come provvede al suo sostentamento e provvede (o almeno dovrebbe) alla sua salute?

Tutto ciò nel libro di A. Trippa è esposto in forma piana, chiara, efficace e balza evidente dal racconto che in pagine commoventi e interessanti fa della vita di carcere, delle ansie dei carcerati, dei dubbi, delle torture morali e di quelle corporali (inevitabili in qualsiasi, anche perfetto regime carcerario) cui sono sottoposti coloro che una volta peccarono o furono incolpati di aver peccato e dai quali non deve essere preclusa la via della vita avvenire ove dovrebbero entrare sempre ravveduti ed ove spesso rientrano inaspriti e corrotti.

Che il libro non abbia anche un altro scopo, meno obbiettivo e più personale non possiamo negarlo.

L'autore è un uomo ed è umano che si difenda, l'autore è un assolto ed è giusto che esprima tutta l'acrimonia per una persecuzione che gli ha tolto per qualche tempo la libertà.

Alcuno potrà trovare il libro un po' retorico, ma non lo è come può sembrare a prima vista: è scritto con la miglior parte del pensiero dell'autore, è scaturito dalla miglior tendenza dell'anima, appartiene al più disgraziato forse dei periodi d'una vita.

Lo leggano i grandi e i piccoli e vedranno.

(Da "La Colonia",)

FARMACIA ROMANO

Telefono, 5090

Travessa Seminario, 46

(accanto alla Casa Trapani & C.)

Aperte fino alla mezzanotte

— BALÃO D'OSSIGENO, Rs. 10\$000 —

PIPE

Col vapore "Campista",
la nota Casa

Fratelli Del Guerra

Rua Flor. de Abreu, 129-131

ne ha ricevuto un forte STOCK, di
tutte le qualità e modelli, che vende
al MASSIMO BUON MERCATO nonostante l'anormale situazione.

Rocco Mosca

SARTO

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.)

TELEFONO 2092

American

Aperitivo
di moda

Club



Il comandamento dell'igiene moderna é:

Usate **ANTI-PER**

per la completa distruzione delle
CIMICI

In vendita presso tutte le Farmacie, Droghe-
rie, Case di Commestibili e di Ferrarecce —
All'ingrosso presso la CASA EDISON: : : :
S. PAULO



TELEPH. N. 3003

RUA AMADOR BUENO - 24.

Vendita di Accessori, Lubrificanti e Gazolina - Si eseguono lavori anche per l'interno

Casa Electro-Mechanica

DE

Thomaz Basile & Irmão

Rua Libero Badaró, 211 (Esq. José Bonifácio)

TELEPHONE, N. 3626 (Central) — S. PAULO

Completo sortimento de Artigos Electricos de primeira
qualidade — Especialistas em enrolamentos de motores
electricos — Concertos de TRANSFORMADORES.
Alternadores e quaesquer aparelhos electricos.

TRABALHOS GARANTIDO



— Gabinetti riservati —

Grande assortimento di nostra specialità

TAGLIERINI — TORTELLINI — AGNOLOTTI

SERVIZIO A DOMICILIO

VINI DI OTTIMA QUALITÀ

— ARROSTI ALLO SPIEDO —

ANTIPASTI ASSORTITI E MAIONES

Servizio di cucina a tutte le ore e a prezzi modici

Travessa do Seminario, N. 42 - Telefono, 2387

Penne stilografiche "Waterman,"

da 4\$000 a 150\$000

Grande assortimento di Pennini - Prendi-
tori - Inchiostro e pezzi avulsi : : : :

MURINO IRMÃOS & C. — Rua S. Bento, 23

La Garage più importante nel centro

Grande Officina meccanica per riparazioni
e riforme in generale di AUTOMOBILI

Specialità in costruzione di ingranaggi
e pezzi nuovi di ricambio

Officina di Pittura, Selleria e Carrozzeria

" Almanacco Italiano Bemporad ,, -- 1917

Edizione speciale per il Brasile

Agenti esclusivi: FRATELLI MAGAZZARI -- Caixa Postal. 1334 -- S. PAULO

L'edizione 1917 di questa notissima pubblicazione contiene più di SEICENTO pagine,
profusamente illustrate con centinaia di magnifici « clichés », e tratta di Arte, Scienza, Va-
rietà, Moda, Finanza, ecc., dedicando la maggior parte del testo alla

GRANDE GUERRA EUROPEA

della quale pubblica una cronistoria dettagliatissima, corredata con carte geografiche e foto-
grafie di sommo interesse, prese sulla fronte italiana.

Acquistare l'ALMANACCO ITALIANO BEMPORAD é come abbonarsi alle più interessanti riviste italiane di varietà

Chiedete l'"Almanacco Italiano Bemporad,, in tutte le librerie Rs. 3\$000 (Interno 3\$500)



Victrolas e Gramofoni

Tutti possono e devono possedere uno di questi due strumenti musicali : :
Accettiamo i gramofoni antichi, come parte del pagamento delle Victrolas e Gramofoni - Ultime novità in dischi : :
Visitate i nostri saloni

Casa Edison

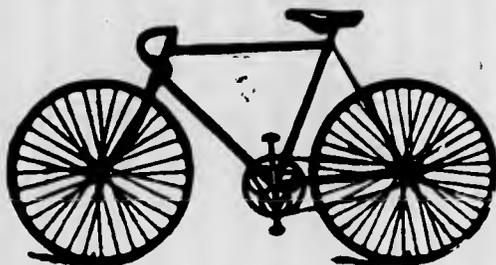
Rua 15 de Novembro, N. 55



Distributore Generale : : per il Brasile : :

CATALOGO GRATIS - IN-GROSSO, DETTAGLIO E RATE MENSILI : : : : :

Off. meccanica per riparazioni



Grande stock di **Biciclette** delle migliori marche straniere e di propria fabbricazione
OFFICINA MECCANICA per riparazioni di biciclette e motociclette
Accessori e pezzi di ricambio per qualsiasi macchina. **Casa Luiz Caloi** la più antica di S. Paulo
11 - Rua Barão de Itapetininga - 11

Vendonsi

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarire i loro difetti.
Birra fina, durevole e che non lascia il residuo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio - Saponi e nuove industrie lucrose.
Per famiglia - Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reis al litro - Non occorrono apparecchi speciali. - Catalogo gratis - OLINTO BARBIERI - RUA PARAIZO, 25 - S. PAOLO - Telefono n. 2958.
N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, acoloriti, itacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

RESTAURANT FASOLI

annesso alla
CONFETTERIA FASOLI

Cucina italiana e francese di prim'ordine. Servizio inappuntabile alla carta. Locale elegante ed arioso - **PREZZI MODICI**

• GIOVANNI ROVIDA •

Con l'esclusiva per Brasile, di tutti i prodotti della Ditta « Industria Marmi Vicentini».
Grande deposito e Officina di marmi - Specialità in Chiampo ed altri marmi di colore.
Rua Alvares de Azevedo, 17-A
Telefono, 208 (Braz) - S. PAOLO

IL SOLE NASCE PER TUTTI

Casa importatrice di minuzette, Cancelleria, Chinca-glieria, cordami, spaghi, ecc. Grande e variato stock di ceste, sporte, gabbie, spazzo-je, cappelli di paglia, per tutti i prezzi.

La migliore e più grande Casa assortita di minuzette.

P. De Ranieri

R. FL. DE ABREU, 158-A, 158-B
Telefono, 710 - (Central)
Vicino alla Staz. della Luce

Casa Tramontano

Sarteria per signori e signore e Scuola di taglio
Si confezionano abiti per signore secondo gli ultimi figurini

Gaetano Tramontano

Rua S. João, 11 - Telefono, 2758 - S. Paulo

MOBILI DI LUSSO

A rate e a contanti
Si fanno lavori su qualsiasi disegno
ANTONIO RICCHINI

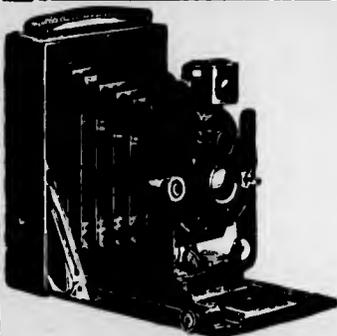
Rua São João, n. 184 - Telefono 57-32 - S. PAOLO
Si accetta qualunque ordinazione di Mobili e «Armações».
- Installazioni complete per case commerciali e particolari accettando in cambio mobili usati. Si accetta lavoro anche per l'interno.

Scuola di taglio LUIZ QUINTO

Sistema Nord-Americano

S' insegna a tagliare senza prova qualunque abito da uomo per qualsiasi figura. Metodo garantito premiato all'Esposizione Internazionale di Genova 1914, colla Grande Coppa d'Onore.

Praça Dr. Antonio Prado, N. 8 (sobrado)



A Casa PHOTOS

COMPRA VENDE TROCA ALUGA

machinas e objectivas
- - photographicas - -

Pedir catalogo a Rua 15 de NO-
VEMBRO, 45 (sobrado) ou
CAIXA POSTAL, 831

Casa MURANO

32 Rua MARECHAL DEODORO 32
Telephone, 622 - Caixa, 865
S. PAULO



L'unica casa che vende le
VERE CORDE NAPOLETANE

Gioco completo per :
Mandolino 1\$200
Chitarra acciaio 1\$500
 seta e budello 2\$500
Violino 2\$500

CHITARRE a 10\$000 - VIOLINI a 1\$5000
MANDOLINI a 20\$000 - VIOLAS a 8\$000
Vendita all'ingrosso ed al minuto
VICENTE MURANO

Casa Giordano

Avenida Brigad. Luiz Antonio, 53 - S. Paulo
TELEFONO, 4196

Restaurant à la carte - Pizze, sfogliatelle e dolci alla napoletana

Spaziosi locali per banchetti e pic-nics
Servizio meticoloso ed inappuntabile - Prezzi modici

COLLEZIONI DELLA GUERRA

1914 - 1915 - 1916 - 1917

D'vertenti, Utili, Istruttive, Ricordo

Contengono: Ritratti a colori di Re - Zar - Sultano - Imperatori - Presidenti - Ministri - Generali - Politici - Martiri e soldati italiani di tutte le armi. (Ogni sacchetto contiene una figura). - Più un grande Calendario, colle date storiche. L'insieme forma 5 bellissimi quadretti da stanza! - Tutto questo si trova in ogni lattina di 200 sacchetti delle CAMEL-LOS HYGIENICOS FINCATO - Registrate con patenti N. 1065 e 2914 - Domandarle a tutti i grossisti ed ai fabbricanti.

G. FINCATO e FILHO
Rua Prates, N. 42 - S. PAULO
Caixa, 293 - Telephone, 38 (Bom Retiro)
Telegr.: FINCATO

ATTENTI ALLE IMITAZIONI
NOTA - Le collezioni sopra si troveranno anche nelle scatole «chronos surprises».



GENERAL CADORNA

Malattie dei bambini

Dott. Paula Peruche Specialista

Ha praticato durante 3 anni nella Clinica del celebre professore Hutinel di Parigi, ove ha esaminati oltre 10.000 bambini.

Trattamento specialmente delle affezioni del tubo digerente e dell'apparato respiratorio, specialmente delle gastro-intestinali gravi della prima infanzia. Regolamentazione e consigli scientifici, sull'allattamento, del modo di evitare le malattie dell'apparato gastro-intestinale principali causatrici della mortalità infantile. Tutti i sabati al pomeriggio i bambini per verificare la loro salute per la curva del peso.

Consultorio: RUA DIREITA, 43, dalle 3 alle 4 — Telef. 5554 — Residenza: AVENIDA PAULISTA, 144 — Le chiamate per qualsiasi ragione devono essere fatte per mezzo del telefono n. 3844.

Dr. Salvatore Pepe

degli Ospedali di Parigi

Vie urinarie Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri.

Residenza: Rua 7 de Abril, 75

Consultorio: RUA BARÃO ITAPETININGA, 9 (sobr.)
dirimpetto al Teatro Municipale
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 - Telef. 2296 - S. Paulo

Dott. Marcello Bifano

MEDICINA e CHIRURGIA GENERALE
Malattie dello stomaco e dell'intestino
e malattie dei bambini

Residenza e Consultorio:

Avenida Brigadeiro Lulz

Antonio n. 42-A

Cons: dalle 8 alle 9 e dalle 14
alle 17 — Telefono 1088.

Dott. Lavlère Laurino

Medico-Chirurgo

Specialista per le malattie del fegato,
dell'intestino, dello stomaco, reumatiche,
della nutrizione e della vecchiaia.

Consultorio e residenza:

Rua Augusta, n. 35

dalle ore 7 alle 9 ant., dalle 11
alle 12 e dalle 4 e 1/2 alle 6 1/2 p.

Visite a domicilio a tutte l'ore

Dr. DELPHIM P. LIMA

Malattie dei polmoni, cuore
— stomaco e intestini —

Malattie dei bambini — Consulto dalle
ore 8 alle 9 nella sua residenza all'AL-
MEDA CLEVELAND, 48 — TELEFO-
NO, 3487 - Cidade -

Dalle ore 13 alle 14 nel suo consultorio:
LARGO THESOURO, 5 — Sala n. 30
(Casa Bamberg) — Telefono, 2023.

— Attende alle chiamate —

Dottor Nicola Pepi

Chirurgo-dentista

Cabinetto modernissimo. Massima per-
fezione. Specialista in pezzi artificiali.
Estrazione di denti senza il minimo do-
lore, mediante un processo proprio.

Consultorio: Rua Direita, 10-c
(Fotografia Rizzo)
dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

Clinica Chirurgica Dentaria

Dott. Matteo Pannal

Dentista dell'Ospedale Italiano e
Beneficenza Portoghese

Lavoro il più perfezionato e mo-
derno: sistema nord-americano
Cura razionale della Piorrea Alveolar

Rua Libero Badarò, n. 120
(primo piano)

Consulti: dalle 7,30 alle 11 e dalle
12,30 alle 5. - Telefono, 5140.

Dr. J. Fogaça de Almeida

Con apparecchi il più moderni per l'esame e
cura delle malattie del cuore, arterie, pol-
moni, stomaco, fegato, intestini, reumatismo,
parti e malattie delle Signore — RAGGI X
Cura speciale per la tubercolosi e la febbre
puerperale

RUA LIBERO BADARÓ N. 134, 1.º piano, dalle ore 3 in poi

Dottor Roberto Gomes Caldas

Specialista per le malattie dei bambini

Ex assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo
della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia.

VISITE dalle ore 14 alle 16 nel CONSULTORIO in

RUA MAJOR QUEDINHO, N. 5

Residenza: Rua Dr. Bernardino de Campos, 5 (Paralzo)

TELEFONO CENTRAL, N. 103

Prof. Dott. Arturo Guarneri

Professore di medicina operativa

CONSULTORIO: Raggi X — Gabinetti elettrici
Rua Barão de Itapetininga, 10, dalle ore 9-11 e 2-4 - Telef. 3979

Casa di salute: Rua Bela Cintra, n. 824, presso l'Avenida

Medicina - Chirurgia - Ginecologia

Telefono, 3978 — S. Paulo

Clinica Oculistica

per il trattamento completo di tutte
le malattie degli occhi con i metodi più recenti ed efficaci.

DIRETTORI:

Prof. Dr. Alberto Benedetti Prof. Dr. Annibale Fenoaltea
dell'Osped. della Ben. Portoghese dell'Ospedale Umberto I

Casella postale, 1010

Rua Dr. Falcão, 12 - dall'1 alle 4 pom. - Telefono, 2544

Dr. Antonio Rondino

Specialista nelle malattie delle signore.
Ex-coadiutore della Clinica Ostetrica della
R. Università di Napoli. Laureato dal-
l'Accademia di Medicina di Parigi.

Consultorio:

32, Praça da Republica, 32
dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3,
Telefono, 1309

Malattie degli occhi

Prof. Dr. Cav. Gabriele Raja

Docente di Oftalmologia nella R. Uni-
versità di Napoli (abilitato a Rio come
professore di Università straniera).

Consultorio:

Av. Brigadeiro Lulz Antonio, 42
dalle 8 alle 11 e dall'1 alle 4
Telefono, n. 3885 - S. Paulo

Dott. Marlo De Sanctis

Medicina interna

Residenza:

Rua da Liberdade, 26 (sobr.)
Telefono, 4045

Consultorio:

Rua do Thesouro, n. 9
dalle 10 alle 11 — Telefono, 585

Dr. Giuseppe Farano

del R. Istituto di tecnica operatoria di
Napoli, già aiuto della Maternità. Chirur-
go degli Ospedali Napoleonici Uniti.

Medicina - Ginecologia medica
e operativa - Chirurgia.

Consultorio e residenza:

Rua José Bonifacio, 34 (sobr.)
dalle 8 alle 9 e dall'1 alle 4
Telefono, 1626

Dr. WORMS

DENTISTA

Accetta pagamenti a rate mensili

Consulti: dalle 8 ant. alle 5 pom.

Telefono, 2702

Rua Major Sertorio, N. 87

Prof. Dott. A. Carini

Ex-direttore dell'Istituto Pasteur di S. Paulo
Professore nella Facoltà di Medicina

Analisi microscopiche e chimiche, ricerche batteriologiche
e istologiche.

Esami di sangue — Reazioni di Wassermann e Autovaccini.

Rua Aurora, 86 — Angolo Cons. Nobias

Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

Dottor Valentino Sola

delle Cliniche di Roma e di Parigi

Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - VIE
URINARIE - Specialista per le malattie della pelle, Veneree e
sifilitiche - Cura garantita della LEPRO
con metodo efficace, rapido ed innocuo.

Residenza: 327 - Rua AUGUSTA — Telefono, 29.64 (Cidade)

Consulti: Rua DIREITA, 10-C, p. p. (Fotog. Rizzo) Telef. 137

Orario: Dalle ore 14 alle ore 17

Dott. Lulz Quirino dos Santos

AVVOCATO .

Quindici anni procuratore della Repubblica nello Stato di Rio de Janeiro e otto anni avvocato del Banco del Brasile.

Ha trasferito il suo ufficio da Rio de Janeiro per S. Paolo
RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 41 — Telephone, N. 3294

Dr. Narciso Garone

CHIRURGO-DENTISTA

ha trasferito il suo consultorio dentario e la sua residenza da Rua S. João al Largo do Arouche, 3, all'angolo di rua Victoria. Lavori rapidi e garantiti a prezzi modici — Cure a rate mensili

Estrazione di denti senza dolore — Consulti tutti i giorni dalle ore 7 del mattino alle ore 6 di sera.

N. 3 — Largo do Arouche — N. 3

CLINICA

Medicò - Chirurgica - Ostetrica

Sifilide — Malattia della pelle — Vie Urinarie — Organi respiratorii — Ginecologia — Pediatria

Dottori: Victor Petraroli e Cav. José Aprea
Consulte: dalle ore 7 alle 10 e dalle ore 14 alle 17
Rua DOS GUSMOES, N. 39 - TELEFONO, 5329



Grande fabbrica di Manichini „L'AMERICANA„

Macchine da Cucire e da Ricamo SINGER
== MANICHINI ==
- Vendita a rate mensili -

Si danno lezioni di ricamo a pagamento

JOSÉ NOBILE DE GÉRARD

Rua QUINTINO BOCAIUVA, N. 64
S. PAULO - Telefono, 479 (Centrale) - S. PAULO

Casa Editrice Italiana

Dr. Francesco Vallardi -- Milano

Filiale in S. PAULO: Rua José Bonifacio, 34
Telefono, 3679 - Casella, 582

Opere di diritto - Ingegneria - Medicina - Veterinaria
Letteratura, ecc.

“Cultura moderna” - “Patria” Rivista Enciclopedica Contemporanea
Le migliori Riviste illustrate di Varietà

GAETANO VAGLIENGO

Restaurant nella
Stazione della Luce
Appaitatore del Vagons-Restaurant
del treno São Paulo
Santos

Vendita al dettaglio dei migliori
generi di pizzeria e di
drogheria - seccos e molhados -
e deposito dell'ottimo burro

marca **Trevo**

Dolci, Confezioni, Cioccolato
Servizio completo di latte,
caffè e latte, thé e cioccolata

Medicina e chirurgia generale

CLINICA OCULISTICA

Dr. V. GRAZIANO

della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro - Ex-assistente di clinica chirurgica della S. Casa di Rio e di quella di S. Paulo

: Trattamento speciale della SIFILIDE :

Residência: RUA LIBERDADE, 18 — Telefono, 2284 (Central)

Consultorio: RUA LIBERO BADARO, 128 — Telef. 2925 (Central)

dalle ore 11 alle 12 e dalle ore 13 alle 17

Dr. G. TOSI

OCULISTA DELLE REGIE CLINICHE
E DEGLI OSPEDALI DI NAPOLI

Abilitato per titoli dal Governo Federale

Residência: RUA LIBERDADE, 18 — Telefono, 2284 (Central)

Consultorio: RUA LIBERO BADARO, 128 — Telef. 2925 (Central)

dalle ore 11 alle 12 e dalle ore 13 alle 17

CLINICA CHIRURGICA DENTARIA

Dott. Giuseppe Barbaro

Chirurgo-Dentista

Specialista per le malattie
della bocca e dei denti.

Eseguiamo qualunque lavoro di
protesi dentaria, conforme
le recentissime invenzioni.

Consultorio e residenza: RUA MAJOR DIOGO, 12 (sobrado)

TELEFONO, 5909 — Dalle ore 7 alle ore 19 — TELEFONO, 5909

D.ssa Adellina Barbaro

Chirurga-Dentista

Clinica speciale per signore
e signorine

Dott. Mario Graccho

Clinica medica in generale
specialmente per i bambini

Consultorio: AVENIDA RANGEL PESTANA, N. 381

Da mezzogiorno alle ore 2 pom. — TELEFONO, N. 43 (Braz)

Residência: RUA BRESSER, N. 260 — TELEFONO, N. 909

Grande e premiata fabbrica di STRUMENTI MUSICALI

in metallo e in legno

di PEDRO WEINGRILL e FILHOS
Casa italiana

Officina di riparazioni

Assortimento completo di accessori

Cataloghi gratis a richiesta

Rua Brigadelro Tobias, 102-A

(Stabile proprio)

TELEFONO, 5177



Livraria Artistica

H. CATANI e FILHO

S. Paulo - Rua do Rosario, 25 - S. Paulo

Prossimi arrivi della Collezione completa dei

MANUALI HOEPLI

Novità artistiche e letterarie

Buone notizie per i possessori di Grammofoni



BARRIENTOS



!!! SONO ARRIVATI I DISCHI DI BARRIENTOS !!!

48627 — LUCIA (Scena della pazzia) « Ardon gl'incensi »...

48628 — LUCIA (Regnava nel silenzio).

48650 — MIRELLA — Valzer (Gounod).

Ed altre grandi novità in dischi doppi Victor — Columbia — Phoenix

CASA EDISON DI S. PAULO

GUSTAVO FIGNER, Proprietario — RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 55

BIBLIOTECA DO SENADO
Praça João Lisboa



FERNET-BRANCA

DEI FRATELLI BRANCA MILANO

APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO

CARLO F. HOFER & C^{IA} - GENOVA

UNICOS CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA DO SUL

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL
LICOR SEM RIVAL, RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

FARINA FAVILLA

la regina delle
farine di grano

FAVILLA, LOMBARDI e C. - Rua General Carneiro, 61 - SÃO PAULO

Grande stock di zucchero Mascavo, Redondo, Crystal - Generi alimentari all'ingrosso - Prezzi mitissimi

RISO

Partecipano altresì ai loro clienti e ai coltivatori di RISO, che hanno impiantato nei loro depositi un macchinario Nord-Americano, ultimo modello, per beneficiare RISO, con una produzione di 10.000 (diecimila) sacchi al mese. Pertanto comprano e ricevono in consegna qualsiasi quantità di RISO in «casca» alle migliori condizioni.

SCAMBIO della S. PAULO RAILWAY nel PROPRIO DEPOSITO al BRAZ

Vermouth e Chinato

MARTINI & ROSSI

Imitato sempre! Superato mai!

Unici concessionari: J. B. Scuracchio & C.

== S. PAULO - Rua 25 de Março, 105 - S. PAULO ==